

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.773.

Suscripción  
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 22 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## LA GUERRA EUROPEA

### LA GUERRA, ¿OBRA DE DIOS?

De cómo ha nacido esta «filosofía de la fuerza», convertida luego en práctica por generales y estadistas, nos lo revela Alemania misma durante todo el siglo XIX con la publicidad de sus discursos políticos, sus folletos, su prensa, y hasta su enseñanza.

Ya en sus *Discursos a la nación alemana*, dados en la Universidad de Berlín de 1807 a 1808, Fichte, padre e iniciador de estas teorías, que habían de ser más tarde una especie de Evangelio popular, intentaba, decía, «...elevar la nación alemana induciéndola a adquirir conciencia de sí misma, es decir, de su pura esencia germana, a fin de realizar esta esencia en el exterior, cuando fuera posible, y hacerla reinar en el mundo».

Peró Fichte no se atiene sólo a estos ensueños patrióticos; dice muy convencido: «El alemán es para el extranjero lo que el bien es para el mal...», frase que hasta ahora nos permitíamos discutir los extranjeros con argumentos, no con morteros como ahora. Y Fichte, el primero de los «germanófilos» a la moderna, añade: «No solamente Alemania es la elegida por la Providencia, sino que es la única elegida» (!).

Esta frase monstruosa, si no fuese ridícula, se convierte en doctrina por todo el Imperio alemán de hoy, cuyo nuevo Mesías, el Kaiser Guillermo II, viene a redimir a la Humanidad, no con palabras de paz y de concordia, como Cristo, sino con sangre y fuego, para llevar a cabo esta difícil «misión providencial».

Desde la Prusia de Fichte hasta la Prusia de Sadowa y de Sedán; desde la formación del Imperio alemán sobre los escombros de Austria, su eterna víctima en la paz como en la guerra, y de la heroica Francia del 70, hasta la actualidad, el fiero aguilucho prusiano, hoy convertido en ave de rapiña, bien alimentada y crecida con la sangre y los despojos de sus vecinos destrozados, aspira a que sus inmensas alas se extiendan y cubran toda Europa, sin que ninguna avecilla menor tan débil como despreciable, tenga derecho a la vida frente a la razón suprema del más fuerte.

Esta razón, que a nosotros nos parece sólo una continuación de la barbarie, es sin embargo hoy el *Credo* de la Alemania moderna. Toda la formación moral, política e intelectual del vasto Imperio es un constante himno guerrero. Se quiere la guerra, se prepara la guerra y se predica la guerra, como si la paz fuese únicamente breve descanso para una lucha cada vez más gigantesca, que tiene por objeto aniquilar toda rivalidad posible en otras razas no germánicas, es decir, no «providenciales». La guerra es el pedestal de Prusia, la razón de ser de su existencia. En la paz han florecido otros Estados germanos. En la guerra, Prusia se engrandece y humilla a sus enemigas, cuya destrucción ha preparado en la sombra. Sobre un montón de cadáveres surge el glorioso Imperio alemán. Prusia engaña a Baviera, su aliada en la guerra franco-prusiana, y dejándola una apariencia de reino independientemente, se anexiona todos los demás Estados, por obra y gracia de su mano férrea, puesta al servicio de los Hohenzollern, señores y dueños únicos de este Imperio militarista.

Quien niegue que Alemania se ha preparado a la guerra y siempre ha querido la guerra, desconoce o finge desconocer toda su historia política del siglo XIX y el espíritu guerrero de Prusia, que, primero, soñó sacudir del yugo napoleónico, después aniquilar las dos grandes potencias militares, Austria y Francia; luego fundó su colosal Imperio, y al fin, siendo la primera potencia militar del mundo, invencible e indiscutible, vuelve su mirada codiciosa hacia los mares y sueña con armadas, victorias y conquistas coloniales, cuyo único estorbo es Inglaterra, «la pérfida Albión», última nación que aún queda por aniquilar antes de que la raza alemana, «elegida por Dios», extienda tan alta representación providencial por la tierra y el mar, sin que haya quedado en pie otra raza capaz de discutir, con las mismas armas, esta misión dura, pero inevitable, de la «cultura» y del «progreso» de Alemania.

Y a esta glorificación y reclamo continuo de la guerra han contribuido, no sólo militares y estadistas, en tenaz colaboración, sino, lo que es más extraño, intelectuales y escritores cuya teoría o doctrina fué enaltecer la voluntad de dominio universal, el orgullo alemán, la fuerza sobre la justicia y el desdén más insultante hacia los débiles, los oprimidos, los vencidos, cuyo derecho de existencia no reconocen estos apóstoles del «pangermanismo». Lo que en el libro han venido predicando cínicamente Nietzsche, Treitschke y Von Bernhardi, propagadores de la fuerza bruta, púsole en práctica Bismark, símbolo de la política moderna, mano férrea de tirano al servicio de un espíritu maquiavélico. Todas estas mentalidades,

pertenecientes a la política y a la literatura, vienen combatiendo sin cesar el cristianismo y el socialismo, cuyas tendencias pacifistas y conciliadoras son calificadas de malsanas y decadentes. «Dios cuidará—dice Treitschke—de que la guerra se repita siempre, como un drástico medicamento para la raza humana.»

Esta frase admirable del célebre profesor de Historia, hoy tan celebrado y comentado en Alemania, bien merece divulgarse entre los católicos de por acá. Dejen, pues, de orar por la paz y la concordia entre los hombres. Según Treitschke, la guerra es obra de Dios, y este Dios que los germanos invocan a cada rato para justificar sus luchas sangrientas, no es, claro está, el mártir del Gólgota, que desdeñó la fuerza y enalteció el sacrificio, sino el Jeová terrible de la Biblia, el cual, sin duda también modernizado, no viene ya en rayos y truenos a dictar las Tablas de la Ley, pero deja su representación a los aeroplanos y morteros, hallando su apoyo en el mundo entre los ejércitos mejor organizados.

ALVARO ALCALÁ GALIANO.

## DE ALAYOR

Ayer a las diez aproximadamente, al pasar por cierta calle de esta Villa, me encontré con un íntimo amigo y después de cortas palabras me dijo: «a ti te corresponde dar la reseña de la fiesta escolar que han de celebrar en el día de hoy los niños de la Escuela Nueva».

De momento me preocupé, en vista del poco tiempo de que dispongo, por tener que dedicarlo a mis queha-

ceres particulares y además mi corta pluma y pensé: ¿Por qué me exige este buen amigo tanto trabajo? Pero inmediatamente vino también mi pensamiento que el trabajo repartido no es penoso para ninguno; por consiguiente, me decidí a hacer lo que esté a mi alcance.

Explicarlo cosa por cosa, sería demasiado extenso; tan sólo me limitaré a dar una pequeña información de la merienda y regalos para los niños y la velada que dieron en el «Círculo Democrático y Republicano.»

Serían ya las tres de la tarde del mismo día cuando iban preparándose niños y familias con el exclusivo objeto de emprender marcha y dirigirse al campo, al encinar de nuestro buen amigo don Nicolás Pons Vinent.

Cuando estuvieron reunidos todos los niños, y habiendo en su compañía algunos de sus familias, se pusieron en marcha, que serían al menos las cuatro de su tarde.

Siendo como es fiesta de niños, no hablaré de ninguna cosa más.

Hermosísima, simpática, resultó esta fiesta escolar; la alegría que reinaba entre ellos no tenía límites y al entregarles la merienda se les veía comer con tanto apetito y satisfacción que los padres, allí presentes, precisamente habían de unir su alegría al placer que los pequeñuelos disfrutaban en aquellos momentos.

Como el tiempo que transcurrimos no es como el verano, antes que el sol faltara quisieron tomar una fotografía, la cual estaba a cargo del conocido don Paco Seguí de Mahón.

**COMIDAS.**—Se sirven a precios sumamente económicos en la calle de Gracia, 126.—Servicio esmerado.

## DE FERRERÍAS

El corresponsal del «Heraldo de Menorca» en este pueblo no es, por lo visto, herrero ni zapatero, ni tiene otro honrado oficio para ganarse la vida; sin duda será de los que quieren vivir *esquena dreta* negociando con las cosas de la otra vida; oficio el más lucrativo de todos, puesto que esos misioneros que nos predicán le cuestan al pueblo muy caros.

Ya lo dijo bien claro el señor cura párroco desde el púlpito, que esperaba que sus feligreses ayudarían a sufragar los gastos de la santa misión, y el que no pudiese dar moneda de plata, que diese moneda de cobre, o legumbres, o queso o lo que fuese, que todo sería bien recibido y pagado con intereses del ciento por uno... en la otra vida.

Todos los misioneros que vienen a predicar la caridad, no es para ejercerla ellos, ayudando al pueblo en su pobreza, sino para llevarse algo de lo poco que tenemos.

Un hombre honrado trabajando toda su vida no puede salir de apuros, mientras que los que negocian con las cosas del otro mundo engordan y prosperan y acumulan capitales haciendo siempre y procurando sacar a los pobres, cuando no plata, calderilla, o legumbres, o queso.

Esto es el verdadero cielo, para los que manejan el negocio; y el verdadero inferno para el pueblo que trabaja y paga.

Mejor hubiera hecho el corresponsal del diario conservador, en vez de despreciar al herrero y al zapatero que viven de su honrado trabajo, explicándonos quién fué el personaje que tomó medidas de las profundidades infernales, que de ello se olvidó sin duda el reverendo padre misionero.

CORRESPONSAL.

rrales; esta es la diferencia que separa a Charette de Juan Chouan. La Vendée pequeña era bondadosa, la grande corrompida; la pequeña valía más. Sin embargo, Charette fué nombrado Marqués, teniente general de los reales ejércitos y gran cruz de San Luis, en tanto que Juan Chouan no pasó de ser Juan Chouan. Charette confinaba con el bandido y Juan Chouan con el paladín.

En cuanto a los jefes magnánimos, Bouchamps, Lescur, La Rochejaquelein, todos se equivocaron. El numeroso ejército católico fué un esfuerzo insensato, que debía dar el desastre por consecuencia. Figurémonos una tempestad de campesinos atacando a París, una coalición de aldeas sitiando al Panteón, una tralla de villancicos y de oremus ladrando alrededor de la Marsellesa, un enjambre de fanáticos lanzándose sobre la legión de los talentos: ¿qué había de suceder? Mans y Savenay castigaron aquella locura. Difícil era para la Vendée pasar el Loira; todo lo podía conseguir menos dar ese paso. La guerra civil no conquista; pasar el Rhin completa a César y multiplica a Napoleón, pero pasar el Loira mata a La Rochejaquelein.

La auténtica Vendée es la que se sostiene dentro de su territorio; allí es inconquistable. El vendeano en él es contrabandista, labrador, pastor, cazador furtivo, salteador, cabrero, campanero, campesino, espía, asesino, sacristán y animal selvático. La Rochejaquelein fué un Aquiles, pero Juan Chouan resultó un Proteo.

La rebelión de la Vendée abortió; otras rebeliones salieron victoriosas; por ejemplo, la de Suiza. Hay la diferencia entre el insurrecto de la montaña, como el suizo, y el insurrecto de los bosques, como el vendeano, de la influencia fatal del ambiente en que viven; el uno combate por un ideal y el otro por una preocupación; el primero se cierne sobre el suelo y el segundo se arrastra por él; aquél lucha por la humanidad y éste por la soledad; uno prefiere la libertad y el otro el aislamiento; aquél defiende la comunidad y éste la parroquia.

los enterraban. De tales barbaries y mayores presentaban muchos ejemplos. A Joubert, presidente del distrito, le serraron los puños. Ponían a los prisioneros azules esposas cortantes, forjadas exclusivamente para ellos, y los mataban a golpes en las plazas públicas. Charette, que se firmaba: *Fraternidad; el caballero Charette*, y que, como Marat, llevaba un pañuelo atado a la cabeza, quemó la población de Pornic con los habitantes dentro de las casas.

Mientras tanto, Carrier, por parte de los republicanos, cometía atrocidades espantosas. El terror contestaba al terror. El insurgente bretón tenía casi la traza del insurgente griego; chaqueta corta, fusil con bandolera, polainas, anchos calzones. Enrique de La Rochejaquelein, a los veintidós años, marchaba a la guerra armado con un palo y un par de pistolas. El ejército vendeano formábanlo ciento cincuenta y cuatro divisiones; establecía verdaderos sitios y tuvo bloqueada a Bressuire durante tres días. Diez mil campesinos, un día de Viernes Santo, cañonearon con bala roja la ciudad de las Sables. En otra ocasión destruyeron catorce acantonamientos republicanos, desde Montigné hasta Courbevelles. Querían mejor un cartucho que un luis de oro. Lloraban cuando perdían de vista el campanario de su pueblo. Huir les parecía cosa natural, y en ese caso los jefes les decían: «Arrojad los zapatos y conservad los fusiles». Cuando les faltaban municiones rezaban el rosario y se arrojaban a apoderarse de las cajas de la artillería republicana: posteriormente Elbé se las pedía a los ingleses. Cuando se aproximaba el enemigo si tenían heridos los escondían entre los trigos o los helechos, y terminada la acción volvían por ellos. No vestían uniforme; sus trajes se caían a pedazos, y campesinos y nobles se arreglaban con lo que encontraban a la mano. Roger Mouliniers llevaba un turbante y un dormán, que tomó en el almacén de trajes del teatro de la Fleche; el caballero de Beauvilliers lucía toga de fiscal y sombrero de mujer encima de un gorro de lana;



# LA HERNIA y el vendaje Barrère, de París

Único adoptado por el ejército francés con medallas de oro y diploma de honor en las Exposiciones de Burdeos, Londres y Bruselas.

Grand prix en la Universidad de Gand

**Herniados:** Nada os demuestra mejor la superioridad del **Vendaje Barrère**, el que vaya siendo objeto de falsas imitaciones con pomposos anuncios, titulándose inventores de los Vendajes que hace treinta años ha inventado el **Doctor Barrère**.

No dejarse engañar, pedir siempre el **Vendaje Barrère** patentado y con su firma.

Cuanto más rebelde es una hernia, mejor éxito para el **Vendaje Barrère**. Las Hernias de los niños y jóvenes son curadas radicalmente, bien tratadas con el **Vendaje Barrère**.

Este afamado aparato tan recomendado por todos los médicos y solicitado por infinidad de herniados tienen ahora ocasión de emplearlo por medio del auxiliar de la Sucursal de Barcelona, Paseo de Gracia, 30, de paso en las siguientes poblaciones:

**MAHON:** Hotel Bustamante, los días domingo 1, lunes 2 y martes 3 Octubre.

**PALMA:** Hotel Mallorca (casa Barnils) los días jueves 5 y viernes 6 Octubre.

Pedid Tratado científico «La Hernia».—Paseo de Gracia, 30.—Barcelona.

## NUEVO CINE

La empresa de este cine ha sabido que en el Teatro Lírico de Palma se pasa por la pantalla cinematográfica la película que mejor se ha impresionado hasta ahora, la cual tiene un grandioso éxito, titulada

### TRINCHERA QUE REDIME

La empresa de este cine, sin reparar en gastos, ha conseguido el contrato para proyectarla en Mahón el sábado y domingo próximos.

Dado el entusiasmo que reina para ver dicha película se ha abierto una lista de suscripción en este cine.

## DE ALAYOR

(Continuación del artículo que con el mismo título va en primera plana)

Repito la alegría que entre los niños reinaba y la numerosísima concurrencia que asistió daba realce a la fiesta, como igualmente la banda de música que dirige el reputado maestro don Francisco Carreras, que tocó algunas piezas de su repertorio. Terminado el acto reuniéronse todos los niños para regresar a la villa de Alayor, como así se verificó. Al entrar en el pueblo la música prorrumpió en un bonito paso-doble y en las calles que cursaron, que fueron: San Pedro, Reina, Ancha, Mayor y Plaza de la Constitución, no eran pocos los curiosos

que salían a presenciar tan hermosa fiesta infantil.

Cuando estuvieron en la espesada Plaza, con el orden más cumplido, entraron en el indicado Círculo, acompañados de sus familias, subieron al salón de espectáculos, en donde se hallaban los regalos que les habían de ofrecer. Desde luego, una vez reunidos y sentados, uno por uno se les llamó, entregándoles en sus propias manos lo que realmente por su edad les correspondía.

No necesito explicar el entusiasmo y alegría con que eran recibidos aquellos regalos; todos locos de contento comentaban, y una vez terminado el reparto llenos de satisfacción marcharon a sus casas respectivas.

Después, a las nueve de la noche,

hora anunciada para la velada, el salón teatro se encontraba atestado de gente: ni una butaca, ni un rincón vacío había; todo ocupado y, hubo además descontentos que por falta de local no pudieron asistir. Mi gusto sería se repitiese esta velada y los que por falta de localidad no pudieron disfrutar del gusto teatral que nos dieron los niños, serían en tal caso los primeros que tendrían el derecho.

En cuanto al resultado de lo que se puso en escena no quiero decir otra cosa sino que el público satisfecho y complacido apaudió cariñosamente. Mi opinión debo manifestarla también, que siendo la vez primera que han dado velada estos niños, se puede calificar de distinguida y hermosa.

Y por último, niños queridos, seguid aprovechando vuestros estudios y no os preocupéis de nada que no tenga sentimientos humanitarios. Amad la naturaleza y la ciencia y despreciad las preocupaciones y supersticiones que han hecho a la humanidad tan desgraciada. La Escuela Nueva prepara vuestras inteligencias para una vida más hermosa que la que vivieron nuestros padres y vivimos nosotros por culpa de errores que la ciencia desvanece. Ayudad, hijos míos, al maestro y a vuestros padres, que tanto se afanan por vuestro bien.

R.

Alayor 18-9-16.

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

La travesía que hizo ayer el vapor «Monte Toro» de Barcelona a este puerto fué malísima y como ayer tarde continuaba la gruesa mar suspendió la salida efectuándola esta tarde a las cuatro.

—Procedente de Palma ha llegado a las once de esta mañana el «Mahón», que marchará mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

### PARA VENDER

Un bote de 23 palmas con aparejos. Razón, calle San Jorge número 33, Villa-Carlos.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### ADVERTENCIA

Por defecto de compaginación aparece dividida la correspondencia de Alayor que comienza en la primera plana de este número y termina luego en la segunda.

### Fiesta simpática

Lo fué en extremo la que ayer tarde dió en el pintoresco predio de San Antonio la distinguida dama doña Camila Fabra. Es sabido que a las iniciativas de tan estimada señora las caracteriza siempre un especial sello de bondad y de altruismo, y esto se ha comprobado una vez más.

A la hermosa finca que parece haber surgido de entre las azuladas ondas acudieron ayer tarde las asiladas en la Casa de Misericordia. Fueron recibidas muy cariñosamente, tratadas con exquisita amabilidad y obsequiadas más tarde con suculenta y espléndida merienda.

Juntamente con las señoritas de Vigo alternaron con las visitantes las señoritas de Olives, Samaniego y Mesa.

Acompañaron a las niñas el concejal Inspector de la Casa de Misericordia don Rafael Olives, la Superiora y dos hermanas de la caridad.

Durante horas que debieron parecerles brevísimas, las niñas a quienes ampara la ciudad, olvidaron en medio de agradables juegos, al amor de las simpáticas amiguitas que hemos nombrado, la monótona vida del asilo. Aquellas angelicales criaturas, gracias a la generosidad y hermosos sentimientos de la señora viuda de Vigo, pasaron una tarde deliciosa arrulladas por dulces ilusiones y rodeadas de cariño fraternal.

Indudablemente conservarán el más grato recuerdo de la fiesta y bendecirán desde el fondo de sus tiernos corazones a la señora doña Camila Fabra que con ternura maternal les agasajó espléndidamente.

### Por la enseñanza

Noticia de especial interés para los vecinos de la populosa barriada de Vilanova y para la ciudad en general: Desde el día 2 del próximo Octubre y bajo la dirección de don Mateo Fontirroig, quedará abierta de 7 a 9 y media de la noche una clase para adultos, en la escuela municipal para obreros, Prieto y Caules n.º 116.

### Descubrimientos arqueológicos

En terrenos de Biniat, de este término municipal, se verifican excavaciones por cuenta del Estado, bajo la dirección inteligente de los señores don Antonio Vives Escudero, de la Real Academia de la Historia, y de don Francisco Hernández Sanz, erudito cronista de este Ayuntamiento, comisionados al efecto por el Ministerio de Instrucción Pública.

En dos meses de trabajos han sido descubiertos numerosos restos de habitaciones primitivas, en las que se han encontrado varios efectos, sobre todo de cerámica, y algunas, aunque pocas, monedas.

### Falta de escuelas

La agrupación de padres de familia, de Madrid, ruega a la prensa haga constar que en la Corte, al lado de los más altos poderes de la Nación, hay más de doce mil niños de ambos sexos que no pueden asistir a las escuelas públicas por la sencilla razón de que no las hay en número suficiente. ¿Tendrán de esto la culpa Inglaterra y Francia?

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

### Obsequio

La aplaudida cupletista Pilar Alonso, nuestra apreciable paisanita, nos ha remitido unas postales con dedicatoria autógrafa.

Damos las más expresivas gracias a la gentil tonadillera mahonesa.

### Servicio de la policía

En virtud de la denuncia del Inspector de policía, ha sido multado en 25 pesetas un individuo de la calle de San Lorenzo, por desobedecer las disposiciones gubernativas sobre juegos en tabernas.

Igualmente ha sido multado en 30 pesetas, otro individuo que desobedeció y faltó al respeto a los agentes de vigilancia que prestan servicio en la calle de Santa Cecilia.

Los funcionarios de esta inspección de policía, han detenido y encerrado en el depósito municipal a varias gitanas que vagaban por las calles de la ciudad, engañando a la gente incauta, con el pretexto de la tan desacreditada buenaventura.

### Nombramientos

Por real orden del ministerio de la Gobernación se han hecho los siguientes nombramientos:

Don Nicolás Georgacopulas y Manetas, pasa el cargo de secretario intérprete de la estación sanitaria de este puerto, con el haber anual de 2 mil 500 pesetas.

Don Buades Vidal, para el de auxiliar intérprete de esta estación sanitaria, con el haber anual de 2.000 pesetas.

### Francófilos y germanófilos

Se es francófilo por un amor o una conveniencia. No se quiere marchar contra Alemania; se la recrimina y se desea su castigo. En cambio se es germanófilo por odio.

Cuando un francófilo habla nombra el Derecho y la Justicia, los viejos y sonoros nombres del liberalismo; cuando un germanófilo sermoniza aparecen las baterías, los desembarcos y los acorazados. Es el contagio, ¡a!

todos, no obstante, usaban banda y cinturón blanco, y los grados se conocían por los diferentes lazos. El lazo de Stofflet era encarnado; La Rochejaquelein lo llevaba negro; Wimpfen, semigirondino, llevaba el broche de los carabots de Caen.

En sus filas aparecían mujeres, como madame Lescuré, que después fué madame de La Rochejaquelein; como Teresa de Mollien, querida de La Ronarie, la que quemó la lista de los jefes de la parroquia; como madame La Rochefoucauld, bella joven, que, con el sable en la mano, reunía a los campesinos alrededor de la torre del castillo de Puy-Rousseau, y como Antonieta Adams, que la titulaban el cabalero Adams, mujer tan valiente, que hecha prisionera se la fusiló derecha por respeto a su valor.

Aquella época era cruel; las almas estaban poseídas de furor. Madame de Lescuré hacía pasar expresamente su caballo sobre los republicanos que estaban fuera de combate, muertos, según ella decía, heridos no más, acaso. Algunas veces los hombres hicieron traición a su causa; las mujeres jamás; la Fleury, actriz del teatro Francés, se pasó de La Ronarie a Marat, pero por amor.

Los capitanes eran frecuentemente tan ignorantes como los soldados. Sapinaud desconocía la ortografía. Los jefes se odiaban mutuamente. Los capitanes del Marais gritaban:—«¡Abajo los del alto país!...» Su caballería era escasa y difícil de allegar. Puyssaye dice: *El hombre que me entrega con buena voluntad a sus dos hijos, debilita su entusiasmo si le pido uno de sus caballos.*

Sus armas eran pértigas, horquillas, hoces, guadañas, fusiles nuevos y viejos, cuchillos de monte, hachas y mazas herradas y claveteadas. Algunos conducían dos huesos de muerto puestos en forma de aspa. Atacaban lanzando grandes gritos; surgían súbitamente de todas partes, de los bosques, de las colinas, de las cuevas, de las cañadas, formando círculo en torno del ene-

migo y cayendo sobre él como el rayo, matando, exterminando, y luego se disolvían y desaparecían. Al atravesar una población republicana cortaban el árbol de la libertad, lo quemaban y bailaban alrededor del fuego. Sus expediciones eran por la noche, porque la regla general del vendeano era presentarse donde no le esperaban. Caminaban silenciosamente quince leguas sin dejar la menor huella de su paso. Por la noche, después que los jefes y el Consejo de Guerra fijaban el sitio en que al día siguiente por la mañana habían de acometer sorprendiendo a los destacamentos republicanos, cargaban los fusiles, mascullaban sus oraciones, se quitaban los zapatos y desfilaban formando largas filas por medio de los bosques, descalzos, sobre los brezos y sobre el musgo, sin ruido, sin pronunciar ni una palabra, casi sin respirar.

VI

### El alma de la tierra se transmite al hombre

El número de insurrectos de la Vendée puede aproximarse a quinientos mil entre hombres, mujeres y niños. Medio millón de combatientes es la cifra que señala Tuffin de La Ronarie.

Los federalistas eran sus auxiliares; la Vendée tuvo por cómplice a la Gironda. La Lozère enviaba al Boga treinta mil hombres. Se coligaban ocho departamentos, cinco en Bretaña y tres en Normandía. Evreux, que fraternizaba con Caen, estaba representado en la rebelión por su maire Chaumont y por Gardembas, uno de sus notables, Bissof en Molins, Chassan en Lyon, Rabant-Saint-Etienne en Nimes, Meillan y Duchasel en Bretaña, eran otras tantas bocas que alentaban el fuego y atizaban la llama del incendio.

Hubo dos Vendées; la grande, que combatía en las selvas y la pequeña, que hacía la guerra en los mato-



# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Las operaciones en el Somme Ventajas de los rusos

### Declaraciones de Melquiades Alvarez

Conferencias depositadas el día 21 a las 23-40 y el 22 a las 6-15.

#### La guerra europea En el frente occidental

##### El parte de las tres

París.—Al Norte del Somme el enemigo ha renovado las tentativas contra La Briaz y el bosque de L'Abbé.

El mal tiempo dificulta las operaciones.

En el Argonne por medio del tiro de contención hicimos fracasar un ataque iniciado por los alemanes contra Four Paris después de una exploración y de la voladura de unas minas.

A la derecha del Mosa al anochecer se desarrollaron operaciones importantes.

Al sur de Thiaumont ganamos dos elementos de trinchera, hicimos un centenar de prisioneros y nos apoderamos de dos ametralladoras.

Al este de Vaux-Chapitre derribamos algunos aviones y en la parte de Chapitre avanzamos un centenar de metros.

En la selva de Apremont rechazamos un ataque con granadas de mano.

Al norte de Peronne derribamos algunos aeroplanos.

##### El parte de las once

París.—En el Somme continuamos con energía el bombardeo de las organizaciones defensivas alemanas.

El contraataque del enemigo por el norte del Somme lo realizó un cuerpo de ejército que se había retirado del Aisne para dirigirse a Rusia.

A mitad del camino recibió el orden de regresar y el día 20 intervino en el terrible combate que libramos para apoderarnos de Bouchavesnes y en el que infligimos al enemigo, al referido cuerpo de ejército, numerosísimas pérdidas.

##### Parte inglés

Londres, oficial.—En el frente británico de occidente no ha cambiado la situación.

Caen lluvias copiosísimas que dificultan las operaciones.

Al sur del Ancre se nota una gran actividad por parte de la artillería.

En el resto del frente no hay novedad.

Durante las últimas cuarenta y ocho horas hemos hecho un centenar de prisioneros.

#### En los frentes orientales

##### Combates en Florina

París.—Continúan los combates en el sector de Florina y aumenta su intensidad.

Los búlgaros que están a la defensiva, se baten a la desesperada y extreman la resistencia para impedir que los serbios lleguen a Monastir.

Según las últimas noticias, la lucha continua y claro está por lo tanto que no puede aún decirse nada del resultado.

##### Nota turca

Constantinopla, oficial.—En el frente persa rechazamos al enemigo y le infligimos numerosas pérdidas.

En el Cáucaso bombardeamos las posiciones rusas.

Ha muerto el general Said Pachá.

##### Aledor de Halicz

El corresponsal de «The Times» dice que los rusos se han apoderado del empalme ferroviario de Halicz y que desde este momento la toma de la plaza es una operación secundaria.

Los austro alemanes han empezado a evacuarla.

Desde el mes de Julio en el sector de Halicz han quedado deshechas tres divisiones austriacas.

##### Ofensiva contenida

El parte oficial alemán referente al frente rumano confiesa que ha sido detenida la ofensiva dirigida por el general Mackensen en la Dobrutja.

#### En el mar y en el aire

##### Protesta

Valencia.—En señal de protesta por el torpedeamiento del vapor «Luis Vives» la Compañía de Africa ha resuelto suprimir el tráfico de los buques transportes de frutas.

La supresión se mantendrá mientras Alemania no dé satisfacciones y garantías completas de que no ha de repetirse un acto de piratería como el de hundir al vapor «Luis Vives».

La supresión de viajes de los vapores fruteros tiene alarmadísimos a los huertanos.

#### De Oriente a Occidente

##### Habla una hermana del Kaiser

La Reina de Grecia, hermana del emperador de Alemania, se ha quejado en una entrevista de esta guerra inesplicable.

Atenta principalmente a sus intereses particulares, la hermana del Kaiser se lamentó de que las cartas que envía a Berlín tarden ocho días en llegar y sean causa de que la madre de los Hohenzollerns esté angustiadísima.

Hechas estas manifestaciones, Su Magestad la emprendió contra Inglaterra.

Nadie aprecia, dijo, el fin que persigue la Gran Bretaña al sostener semejante lucha, y no parece sino que en el mundo no haya sitio para todos.

##### Una opinión

Un corresponsal militar de «The Times» asegura que durante el próximo invierno la guerra no alcanzará su máxima intensidad.

Habrà calma relativa y se repondrán las fuerzas.

En la primavera de 1917 se decidirá la guerra.

##### Bethman en peligro

Amsterdam.—Se asegura que el general Falkenhayn sustituirá al canciller del Imperio alemán.

Dícese que el aludido canciller, Bethman Hollweg, será relevado apenas se abra el Reichstag.

##### El parlamento holandés

La Haya.—Se ha celebrado con la solemnidad de rigor la sesión de apertura del parlamento.

En el discurso de la corona, la Reina se felicita de haber mantenido hasta ahora la paz y la neutralidad.

Cumpliremos nuestro deber y aumentaremos las fuerzas militares y los armamentos.

La hacienda está afectada con motivo de las circunstancias, pero no obstante, aseguraremos las subsistencias.

Mientras se celebraba la sesión hubo en las calles grandes manifestaciones para protestar contra la carestía de los viveres y pedir que se conceda voto a las mujeres.

##### Conflicto solucionado

Ha quedado solucionado el conflicto de los ferroviarios ingleses.

La solución convenida afecta al jornal que los obreros de ferrocarriles han de percibir hasta el fin de la guerra.

##### Política griega

Salónica.—Acaba de abortar un formidable complot dirigido desde muy altas esferas y tramado por los germanófilos contra el gran patriota y prestigioso político liberal señor Venizelos.

Se cree que el nuevo gobierno acabará por aceptar íntegra la nota de las naciones aliadas.

##### Conferencia de neutrales

El gobierno de Suecia trabaja para organizar una conferencia de representantes de las naciones neutrales.

Los trabajos del gobierno tropiezan con algunos obstáculos.

#### Habla Melquiades Alvarez

##### Una entrevista

*Heraldo de Madrid* inserta el relato de una entrevista celebrada con don Melquiades Alvarez:

Las manifestaciones del jefe del partido reformista han despertado un gran interés.

He aquí un extracto de lo dicho por el señor Alvarez.

##### La neutralidad

Acerca de la neutralidad mantengo el criterio que expusimos al estallar la guerra.

Nadie pretende que España intervenga en la guerra. La intervención sería insensata; no le quieren ni el pueblo, ni el ejército, ni los partidos políticos.

##### La patraña germanófila

Esplotar el tema de una intervención armada que nadie pide ni desea, es una absurda patraña que han urdido porque así les conviene los germanófilos.

Estos germanófilos proceden de mala fe y agravian al pueblo.

Resulta por lo tanto ridículo tomarlos en serio y hacerles el favor de discutir sus mentiras e invenciones calumniosas.

##### Política internacional

Lo que pedimos es que sin salir de la neutralidad, España oriente su política exterior hacia Francia e Inglaterra.

Y lo pedimos porque necesitamos esas naciones.

Separadas un tiempo esas naciones por odios y antagonismos, pudimos entonces dudar; pero unidas hoy por

vínculos, simpatías e intereses es preciso estar a su lado.

##### El discurso de Maura

El discurso que pronunció don Antonio Maura en Beranga es contradictorio.

Desvarió el orador justificar los desvarios propios de germanófilos de sus correligionarios y esta capitulación es impropia del talento del señor Maura.

Estraño mucho que el señor Maura no haya pedido al gobierno que defiendan a los ciudadanos y protejan los intereses españoles contra agravios injustos y graves inferidos por Alemania y que merecen una reparación inmediata.

No proceder así, formular reclamaciones con sordina equivale a tener tolerancia ante los torpedeamientos de buques mercantes españoles.

Al torpedear nuestros vapores se falta descaradamente al convenio internacional de La Haya.

##### Ultimas consideraciones

El señor Melquiades Alvarez terminó su discurso con estos conceptos ampliados:

Es bochornoso para el prestigio de España que vacilemos en aceptar encargarnos de depurar los atropellos cometidos por las autoridades militares alemanas, al norte de Francia.

Es preciso que el gobierno no permanezca quieto ante el movimiento de los países beligerantes. El aislamiento sería suicida.

La campaña del señor Vázquez Mella para organizar una asamblea en Covadonga fracasará.

#### Política y Administración

##### Donastiarras

San Sebastián.—El jefe del Gobierno ha conferenciado con el embajador de Francia.

Luego estuvo en Miramar despachando con el rey durante una hora.

Después recibió a los periodistas diciendo que no ocurría nada de particular.

Anunció que el sábado vendrá el ministro de Hacienda, con objeto de poner a la firma regia un decreto autorizando al Gobierno para presentar a las Cortes las leyes complementarias de Hacienda.

#### Lotería Nacional

En el último sorteo han resultado premiados los números siguientes:

**Con 150.000**

20461.—Bilbao, Torrelavega

**Con 70.000**

22582.—Lequeitio, Aozno

**Con 30.000**

21932.—Barcelona

**Con 2.500**

12219 21730 9054 20478 10199  
22095 14529

**PERDIDA.**—Desde la calle de Isabel II hasta mitad de la calle Pi y Margall, pasando por la calle Nueva, se perdió el martes por la noche un alfiler de oro con brillantes.

Se gratificará a la persona que lo entregue en esta imprenta.

**PERDIDA.**—El sábado último se perdió una llave dorada, pequeña, afada con una cinta negra.

Se gratificará a la persona que la entregue en esta imprenta.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

megalomanía bélica alemana, infectando a un grupo de españoles.

#### Protección para el árbol

Hemos tenido ocasión de observar bastantes veces que los chiquillos zarranean los árboles y trepan por ellos hasta llegar a las copas sin que ningún vigilante aparezca oportunamente para impedirlo. Algún buen ciudadano interviene a veces en defensa del arbolado y del propio rapazuelo trepador.

Efectivamente, muchos de los árboles a los cuales se encaraman los niños, son árboles tiernos y al aumentar el peso en la parte alta el tronco oscila con peligro de desgajarse y dar en tierra con el cuerpo del atrevido gimnasta.

#### Noticias cortas

Anoche, a pesar de ser ayer jueves, la banda municipal no tocó en el paseo de Isabel II.

Hoy se reunirán las comisiones del Ayuntamiento para tratar de los asuntos pendientes de estudio e informe.

La sociedad «Fomento del Civismo» de Palma, acordó adherirse al pensamiento de renovación y dignificación de la vida política española que vibra patrióticamente en el folleto recientemente publicado por don José Echavarría Rotaeché que se titula «España sin pulso».

## EL TIEMPO

#### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10"  
de Madrid . . . . . 51°55"

#### BOLETIN DEL DIA DE AYER

8 mañana 4 tarde

Barómetro en mm. a 0° . . . . . 754.8 756.1  
Termómetro cent. a la sombra, máxima . . . . . 20.5  
Id. id. id., mínima . . . . . 14.0  
Viento . . . . . NO. N.  
Pluviómetro en veinticuatro horas mm . . . . . 0.0

Temperatura máxima observada en Mahón en 30 años 36.4 el 15 de Agosto de 1904.

## COTIZACIONES

#### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 21 Septiembre

Interior serie A . . . . . 76.60  
Id. id. B . . . . . 76.60  
Id. id. C . . . . . 00.00  
Exterior A . . . . . 85.70  
Amortizable 5 p. % A . . . . . 97.60  
Id. B . . . . . 97.00  
Interior . . . . . 00.00  
Nortes . . . . . 70.35  
Alicantes . . . . . 70.30  
Francos . . . . . 85.60  
Libras . . . . . 25.84

#### Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 21 Septiembre 1916

Exterior contado . . . . . 00.00  
4 % interior contado . . . . . 75.50  
4 % exterior . . . . . 85.00  
5 % amortizable . . . . . 00.00  
Banco de España . . . . . 00.00  
Tabacos . . . . . 288.00  
París a la vista . . . . . 85.50  
Londres a la vista . . . . . 25.80-82

#### Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

#### Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

CUPÓN REGALO  
DE  
La Voz de Menorca  
Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

## TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA terminación de la grandiosa película de series en 50 capítulos

### EL DIAMANTE CELESTE

con el estreno de los capítulos 27, 28, 29 y 30, titulados: **La traición descubierta, La venganza del gitano, El falso Conde, El verdadero Conde.**



# Agua imperial Alcalina diurética

## Indicador de Direcciones

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pi y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOES.—Pi y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues.—Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

FRANCISCO VIVES

DOBLAD

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETEADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 50 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin

otro gasto la referida ampliación. Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### PARA ALQUILAR

Lo están los altos del hermoso edificio de nueva construcción situado en a calle de Santo Cristo sin número, el que además de estar situado en el centro de la ciudad, tiene preciosas, entretenidas y amenas vistas a los mercados, a las plazas de la Pescadería, Carmen y su Iglesia; al puerto, arsenal, astilleros y fondeaderos de los vapores, etc. Gran terraza. Posee agua y común en cada piso, así como en el 3.º, con su terraza y cocina aparte.

Su alquiler es de diez duros por piso y seis el tercero. También se alquilan los pisos por separado o en junto con alguna rebaja.

Informarán en la calle de Pi y Margall número 110.

CRIADA - CAMARERA: de una edad regular se necesita en el Hotel Bustamante.

Inútil presentarse sin reunir condiciones y buenos informes.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14  
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ENRIQUE CODINA

PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras  
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

## Almacenes La fantasía

DE  
PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.—Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica

Véanse escaparates

Copia del análisis de un producto llamado

## MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

### GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 9 pesetas par.  
Calle de la Plana, 6.

CASETA EN ALCAUFAR.—Se alquila la caseta llamada «La Salud» situada en la punta de Alcaufar.

Para informes en San Luis, calle de San Luis, número 107.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

## DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS EN LOS

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

### Coche para San Luis

El cochero Benito Portella ha establecido un servicio fijo diario de coche entre Mahón y San Luis, y viceversa, saliendo de esta ciudad, de la Explanada, frente al paseo, a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde, y de San Luis, frente al café La Imparcial, a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana y a las 2 y a las 7 de la tarde.

### IMPORTANTE

A quien lo solicite mandaré libre de gastos, instrucciones para fabricarse en casa jabones, vinos, licores, refrescos, etc. Escribir a J. Ll. Rullán, Calle Moragues, Molinar de Levante, Palma.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar, pasar y transitar por el predio «San Buenaventura» del término de San Luis.